



ジョルジュ・ビゼー
Georges Bizet (1838-1875)

歌劇「カルメン」(全曲)
CARMEN

4幕のオペラ

台本: アンリ・メイヤックおよびルドヴィク・アレヴィ
原作: プロスペル・メリメ

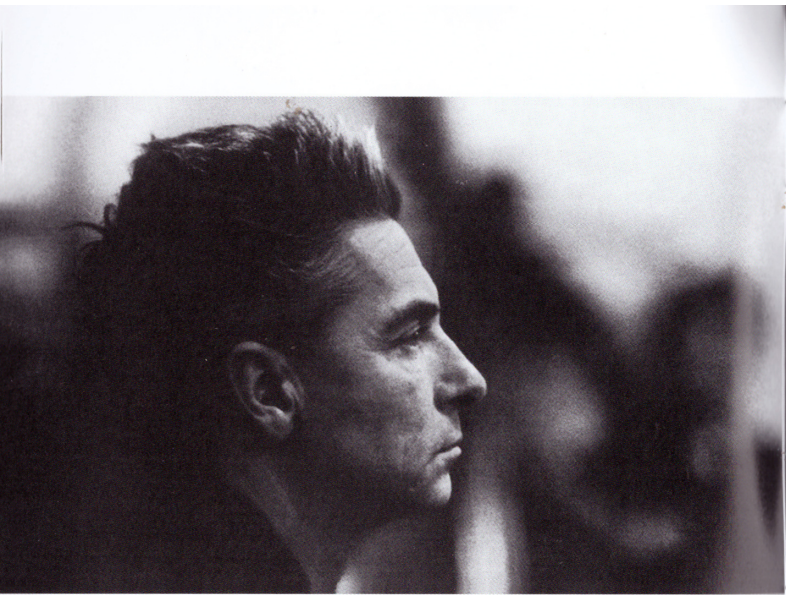
初演: 1875年3月3日、パリ、オペラ・コミック座

*この録音では、エルネスト・ギロー校訂版(シューダンス版)が使われています。

Opera in Four Acts

Libretto by Henri Meilhac and Ludovic Halévy,
based on the story by Prosper Mérimée

First Performance: March 3, 1875, Opéra-Comique, Paris



HERBERT VON KARAJAN/*Conductor*

CARMEN



Opera in Four Acts

BY

GEORGES BIZET

*Book by Henri Meilhac and Ludovic Halévy
based on the story by Prosper Mérimée*

カルメン(ジプシー女).....レオンタイン・プライス(ソプラノ)
Carmen (gypsy girl).....Leontyne Price, *soprano*

ドン・ホセ(龍騎兵伍長).....フランコ・コレリ(テノール)
Don José (corporal of dragoons).....Franco Corelli, *tenor*

エスカミーリョ(闘牛士).....ロバート・メリル(バリトン)
Escamillo (torero).....Robert Merrill, *baritone*

ミカエラ(村娘).....ミレルラ・フレニ(ソプラノ)
Micaela (village girl).....Mirella Freni, *soprano*

フラスキータ(カルメンの仲間).....モニク・ランヴァル(ソプラノ)
Frasquita (gypsy friend of Carmen).....Monique Linnal, *soprano*

メルセデス(カルメンの仲間).....ジュヌヴィエーヴ・マコー(メゾソプラノ)
Mercédès (gypsy friend of Carmen).....Geneviève Macaux, *mezzo-soprano*

ダンカイロ(密輸入者).....ジャン=クリストフ・ブノワ(バリトン)
Le Dancaire (smuggler).....Jean-Christophe Benoit, *baritone*

レメンダード(密輸入者).....モーリス・ブザンソン(テノール)
Le Remendado (smuggler).....Maurice Besançon, *tenor*

スニガ(龍騎兵隊長).....フランク・シューテン(バス)
Zuniga (lieutenant).....Frank Schooten, *bass*

モラレス(伍長).....ベルナルド・デミーニー(バリトン)
Morales (officer).....Bernard Demigny, *baritone*

ウィーン国立歌劇場合唱団 [合唱指揮: ヴィルヘルム・ピッツ]
Vienna State Opera Chorus (Wilhelm Pitz, *chorus master*)

ウィーン少年合唱団 [合唱指揮: ヘルムート・フロシャウアー]
Vienna Boys Choir (Helmut Froschauer, *chorus master*)

ウィーン・フィルハーモニー管弦楽団
Vienna Philharmonic Orchestra

指揮: ヘルベルト・フォン・カラヤン
Herbert von Karajan, *conductor*

お断り: オリジナルがアナログ音源につき、録音年代相応のノイズ等がございます。ご了承下さい。

[録音] 1963年11月18日~27日、ウィーン、ソフィエンザール
[オリジナル・プロデューサー] ジョン・カルショウ
[オリジナル・レコーディング・エンジニア] ゴードン・パリー、ジェームズ・ロック
[初発売] LDS/LD-6164 (1964年8月)
[日本初発売] SRA-2051~53 (1964年10月20日)

[Original Recording]
Recorded: November 18-27, 1963, Sofiensaal, Vienna
Produced by John Culshaw
Recording Engineers: Gordon Parry, James Lock
First Release: LDS/LD-6164 (as RCA Red Seal Soria Series, August 1964)
Matrix No.: RRRS-3207/12

SA-CD Hybrid Production (2008)
DSD Mastering was carried out at Meyer Media LLC, Jersey City, New Jersey,
from the original two track analogue master tapes provided by Sony Music Entertainment
Sources: RRRS-3207/12

DSD Mastering Engineer and Analog Tape Transfer: Andreas K. Meyer
<http://www.meyer-media.com/>

Original Tape Research: Anthony Fountain (Sony Music Entertainment, Archive)

Cover Drawing: Lila de Nobili
Artwork Coordination and Booklet Editor: Kyoko Aiba (asahi edigraphy)
Artwork Adaptation: Naohiro Tominaga (asahi edigraphy)

[SA-CD Single Layer Production (2019)]
Authoring was carried out at Sony Music Studios, Nogizaka, Tokyo.
Authoring Engineer: Hirofumi Katada (Sony Music Communications, Inc.)

Product Management/A&R Coordination: Ryusuke Kozawa (Sony Music Labels, Inc.)

DISC 1 54:02

- 1 第1曲: 前奏曲 3:27
No.1 Prélude
- 第1幕
Act I
- 第2曲: 情景と合唱
No.2 Scene and Chorus
- 2 広場を人々が通る (兵士達、モラレス) 2:09
Sur la place, chacun passe
- 3 そら、あの娘を見ろよ (モラレス、兵士達、ミカエラ) 4:11
Regardez donc cette petite
- 第3曲: 町の子供達の合唱
No.3 Chorus of Street Boys
- 4 上番衛兵と一緒に (町の子供達、モラレス、ホセ) 3:39
Avec la garde montante
- 第3曲b: 対話
No.3b Recitative
- 5 へえ、そうか (スニガ、ホセ) 1:37
C'est bien là, n'est-ce pas
- 第4曲: 煙草女工達の合唱
No.4 Chorus of Cigarette Girls
- 6 鐘が鳴った! (若者達、煙草女工達、兵士達) 4:07
La cloche a sonné
- 7 来た、来た、来たぞ (煙草女工達と若者達、カルメン) 1:05
La voilà, la voilà, la voilà
- 第5曲: ハバネラ
No.5 Habanera
- 8 恋ってのは、野性の強い小鳥でね (カルメン、煙草女工達、若者達) 4:30
L'amour est un oiseau rebelle
- 第6曲: 情景
No.6 Scene
- 9 カルメン! おいらはお前を追い廻している (若者達、煙草女工達) 1:34
Garmen! sur tes pas, nous nous pressons tous

- 10 あの眼つき! あの凶々しさ! (ホセ、ミカエラ) 1:02
Quels regards! Quelle effronterie!
- 第7曲: 二重唱
No.7 Duet
- 11 話しておくれ、おふくろさんのことを! (ホセ、ミカエラ) 10:30
Parle-moi de ma mère!
- 第7曲b: 対話
No.7b Recitative
- 12 おれが手紙を読む間、ここに居ておくれ (ホセ、ミカエラ) 1:45
Reste là, maintenant, pendant que je lirai
- 第8曲: いさかいの合唱
No.8 Chorus
- 13 何事が起ったのだ、あそこで? (スニガ、煙草女工達) 3:13
Que se passe-t-il donc là bas?
- 第9曲: 歌とメロドラマ
No.9 Song and Melodrama
- 14 隊長殿、最初は口喧嘩でありました (ホセ、スニガ) 0:24
Mon officier, c'était une querelle
- 15 トララララ、切ろうと、焼こうと (カルメン、スニガ、ホセ、煙草女工達) 3:52
Tralalalala, coupe-moi, brûle-moi
- 第10曲: セギディーリヤと二重唱
No.10 Seguidilla and Duet
- 16 セビーリヤのとりでの近く (カルメン、ホセ) 4:48
Près des remparts de Séville
- 第11曲: フィナーレ
No.11 Finale
- 17 これが命令書だ 行け (スニガ、カルメン) 2:02
Voici l'ordre; partez

DISC 2 106:33

- 1 間奏曲…………… 1:37
Entr'acte
- 第2幕**
Act II
- 第12曲: ジブシーの歌
No.12 Gypsy Song
- 2 振鈴の棒が(カルメン、フラスキータ、メルセデス)…………… 4:32
Les tringles des sistres tintaient
- 第12曲b: 対話
No.12b Recitative
- 3 皆さん、バステアが言ってますけど(フラスキータ、スニガ、カルメン、メルセデス) …… 1:05
Messieurs, Pastia me dit
- 第13曲: 合唱
No.13 Chorus
- 4 ばんざい! ばんざい闘牛士!(戸外の声、スニガ)…………… 1:08
Vivat! Vivat le Toréro!
- 第14曲: クーブレ [闘牛士の歌]
No.14 Toreador's Song
- 5 皆さんに乾杯をお返し致します(エスカミーリョ、一同)…………… 5:32
Votre toast, je peux vous le rendre
- 第14曲b: 対話
No.14b Recitative
- 6 別嬪さん、ちょっと(エスカミーリョ、カルメン、スニガ)…………… 0:58
La belle, un mot
- 7 さあ早く、何のニュース?(フラスキータ、ダンカイロ、カルメン、メルセデス)…………… 1:03
Eh bien vite, quelles nouvelles?
- 第15曲: 五重唱
No.15 Quintet
- 8 仕事をひとつ、考えているんだよ…………… 4:52
(ダンカイロ、メルセデス、フラスキータ、レメンダード、カルメン)
Nous avons en tête une affaire (Quintet)

第15曲b: 対話
No.15b Recitative

- 9 だが、お前、誰を待っているんだい?(ダンカイロ、カルメン、レメンダード)…………… 0:31
Mais qui donc attends-tu?

第16曲: カンツォネッタ
No.16 Song

- 10 とまれ! 誰か?…………… 1:24
(ホセ、カルメン、フラスキータ、メルセデス、ダンカイロ、レメンダード)
Halte là! Qui va là?

第16曲b: 対話
No.16b Recitative

- 11 やっばり、あんただった!(カルメン、ホセ)…………… 1:29
Enfin c'est toi!

第17曲: 二重唱
No.17 Duet

- 12 トラララララ…ちょっと待った、カルメン(カルメン、ホセ)…………… 4:41
Tralalalala - Attends un peu, Carmen

- 13 お前が、おれに投げた花は [花の歌] (ホセ)…………… 4:18
La fleur que tu m'avais jetée

- 14 いいえ、あんたはあたいを愛していないわ(カルメン、ホセ)…………… 4:13
Non, tu ne m'aimes pas

第18曲: フィナーレ
No.18 Finale

- 15 おい! カルメン! おい! おい!(スニガ、ホセ、カルメン)…………… 1:32
Holà! Carmen! Holà! Holà!

- 16 お立派な士官さん(カルメン、ダンカイロ、レメンダード、ジブシー達、スニガ、ホセ) …… 3:46
Bel officier, bel officier

17	間奏曲	2:33
	Entr'acte	
	第3幕	
	Act III	
	第19曲: 六重唱と合唱	
	No.19 Sextet and Chorus	
18	聞きな、聞きな、仲間よ、聞きな!	4:49
	(密輸入者達、カルメン、フラスキータ、メルセデス、ホセ、ダンカイロ、レメンダード)	
	Écoute, écoute, compagnon, écoute	
	第19曲b: 対話	
	No.19b Recitative	
19	おい仲間達、ここでいっとき休もう(ダンカイロ、カルメン、ホセ)	2:59
	Reposons-nous une heure ici, mes camarades	
	第20曲: カルタの三重唱	
	No.20 Trio	
20	まぜよう! まぜよう!(フラスキータ、メルセデス、カルメン)	7:50
	Mélons! Mélons!	
	第20曲b: 対話	
	No.20b Recitative	
21	どうだった?(カルメン、ダンカイロ、フラスキータ)	0:41
	Eh bien?	
	第21曲: 小アンサンブル	
	No.21 Ensemble	
22	税関吏のことは、あたい達が引き受ける(カルメン、フラスキータ、メルセデス、一同)	3:16
	Quant au douanier, c'est notre affaire	
	第22曲: ミカエラのアリア	
	No.22 Recitative and Aria	
23	これは密輸入者達のふだんの隠れ家なのね(ミカエラ)	1:16
	C'est des contrebandiers le refuge ordinaire	
24	何も怖がるものはないと、自分に言い聞かせる(ミカエラ)	5:34
	Je dis, que rien ne m'épouvante	
	第22曲b: 対話	
	No.22b Recitative	
25	私は間違っていないかったわ(ミカエラ、エスカミーリオ、ホセ)	0:39
	Je ne me trompe pas	

第23曲: 二重唱

No.23 Duet

26	おれはエスカミーリオ、グラナダの闘牛士だ!(エスカミーリオ、ホセ)	3:29
	Je suis Escamillo, Toréro de Grenade!	

第24曲: フィナーレ

No.24 Finale

27	やめて、やめて、ホセ!	3:14
	(カルメン、エスカミーリオ、ダンカイロ、ホセ、レメンダード、一同)	
	Hola, hola, José!	
28	私、私はあなたを探しに来ましたの!(ミカエラ、カルメン、ホセ、一同)	3:30
	Moi, je viens te chercher!	
29	ああ! ホセ(ミカエラ、ホセ、エスカミーリオ)	1:59
	Hélas! José	



30	間奏曲	2:14
	Entr'acte	
	第4幕	
	Act IV	
	第25曲: 合唱	
	No.25 Chorus	
31	2クワルトでいかが! (街の行商人達、スニガ)	1:54
	A deux cuartos!	
	第26曲: 行進曲と合唱	
	No.26 March and Chorus	
32	来たぞ! 来たぞ! カドリーリャが来たぞ! (子供達、群集)	3:46
	Les voici! Les voici! Voici la quadrille!	
33	もしお前がおれを好きなら、カルメン	3:21
	(エスカミーリョ、カルメン、警官、フラスキータ、メルセデス)	
	Si tu m'aimes, Carmen	
	第27曲: 二重唱とフィナーレの合唱	
	No.27 Duet and Final Chorus	
34	あんたね! — おれだ! (カルメン、ホセ、群集)	6:45
	C'est toi! — C'est moi!	
35	どこに行く? — ほっといておくれ! (ホセ、カルメン、群集)	3:48
	Où vas-tu? — Laisse-moi!	



ジョルジュ・ビゼー

Georges Bizet (1838-1875)

歌劇「カルメン」(全曲)

CARMEN

4幕のオペラ

台本: アンリ・メイヤックおよびルドヴィク・アレヴィ

原作: プロスペル・メリメ

初演: 1875年3月3日、パリ、オペラ・コミック座

*この録音では、エルネスト・ギロー校訂版(シューダンス版)が使われています。

カルメン(ジプシー女)	レオンタイン・ブライス (ソプラノ)
ドン・ホセ(龍騎兵伍長)	フランコ・コレルリ (テノール)
エスカミーリョ(闘牛士)	ロバート・メリル (バリトン)
ミカエラ(村娘)	ミレルラ・プレーニ (ソプラノ)
フラスキータ(カルメンの仲間)	モニク・ランヴァル (ソプラノ)
メルセデス(カルメンの仲間)	ジュヌヴィエーヴ・マコー (メゾ・ソプラノ)
ダンカイロ(密輸入者)	ジャン=クリストフ・ブノワ (バリトン)
レメンダード(密輸入者)	モーリス・ブザンソン (テノール)
スニガ(龍騎兵隊長)	フランク・シューテン (バス)
モラレス(伍長)	ベルナール・デミーニー (バリトン)

ウィーン国立歌劇場合唱団 [合唱指揮: ヴィルヘルム・ピッツ]

ウィーン少年合唱団 [合唱指揮: ヘルムート・フロシャウアー]

ウィーン・フィルハーモニー管弦楽団

指揮: ヘルベルト・フォン・カラヤン

お断り: オリジナルがアナログ音源につき、録音年代相応のノイズ等がございます。ご了承下さい。

[録音] 1963年11月18日~27日、ウィーン、ソフィエンザール

[オリジナル・プロデューサー] ジョン・カルショウ

[オリジナル・レコーディング・エンジニア] ゴードン・パリー、ジェームズ・ロック

[初発売] LDS/LD-6164 (1964年8月)

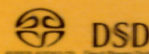
[日本初発売] SRA-2051~53 (1964年10月20日)



Sony Music Labels Inc.

This compilation
©1964 Sony Music
Entertainment
Manufactured by
Sony Music Labels Inc.
Made in Japan.

● is a Trademark.
WARNING: All Rights Reserved.
Unauthorized duplication is a
violation of applicable laws.



DSD Mastering Stereo

SIGC 41-2 (ADD)
(2ディスク)



19-2-27
(64-8-1)



このディスクを、著作権法で認められている権利者の許諾を得ずに、①貴貨庫に使用すること、②個人的な範囲を超える使用目的で複製すること、③ネットワーク等を通じてこのディスクに収録された音を送信できる状態にすることを禁じます。

RCA RECORDS

CARMEN

Leontyne Price
Franco Corelli
Robert Merrill
Mirella Freni
Herbert Von Karajan
Vienna Philharmonic

Vienna State Opera Chorus

Vienna Boys Choir



Lila de Nobis: Carmen costume design



SORIA SBRES



RCA RECORDS

CARMEN

Leontyne Price
Franco Corelli
Robert Merrill
Mirella Freni
Herbert Von Karajan
Vienna Philharmonic

*Vienna State Opera Chorus
Vienna Boys Choir*



Lila de Nobili: Carmen costume design



SORIA SERIES

SIGC 41-2 / STEREO

This compilation ©1964 Sony Music Entertainment / Manufactured by Sony Music Labels Inc. Made in Japan. ● is a Trademark.
WARNING: All Rights Reserved. Unauthorized duplication is a violation of applicable laws.

■カラヤンとウィーン・フィルによる1963年11月録音の「カルメン」全曲盤は、発売以来このオペラの代表的な名盤として高く評価されてきました。当時一般的だったギロー校訂のレチタティーヴォ入りの版を使い、カラヤンがウィーン・フィルから引き出す豊富な響きと濃厚な表現はこのオペラのドラマの鼓動を伝えて止まず、当時旬のレオンティン・プライス、フランコ・コレリ、ロバート・メリル、国際的な活躍をし始めたばかりのミレルラ・フレニ、そしてパリ・オペラ座のヴェテラン歌手たちが脇役を固めるという歌手陣はまさに完璧といえましょう。1964年5月にウィーン国立歌劇場芸術監督を辞任することになるカラヤンにとって、まさにウィーンのプロとしての芸術面における一つの頂点を極めた時期の最良の成果というべき録音でした。

■この「カルメン」は、RCAとテッカが提携していた時代の産物で、当時のテッカのメイン・プロデューサーだったジョン・カルショウが手がけたことでも知られています。ステレオのバースペクティヴを積極的に活用した典型的なテッカのソニックステージも見事で、骨太のテッカ・サウンドは今でも鮮烈に響きます。カラヤンの生誕100年の2008年に、オリジナル・マスターテープよりDSDマスタリングされて発売されたハイブリッドディスク(BVCC34150~52)のシングルレイヤーのリリースです。

ジョルジュ・ビゼー(1838-1875)

歌劇「カルメン」(全曲)

DISC 1 第1幕 DISC 2 第2幕~第4幕

カルメン:レオンティン・プライス(ソプラノ)
 ドン・ホセ:フランコ・コレリ(テノール)
 エスカミーリョ:ロバート・メリル(バリトン)
 ミカエラ:ミレルラ・フレニ(ソプラノ)
 フラスキータ:モニク・ランヴァル(ソプラノ)
 メルセデス:ジュヌヴィエーヴ・マコー(メゾ・ソプラノ)
 ダンカイロ:ジャン=クリストフ・ブノワ(バリトン)
 レメンダード:モーリス・ブザンソン(テノール)
 スニガ:フランク・シュテン(バス)
 モラレス:ベルナール・デミーニー(バリトン)
 ウィーン国立歌劇場合唱団 [合唱指揮:ヴィルヘルム・ピッツ]
 ウィーン少年合唱団 [合唱指揮:ヘルムート・フロシャウアー]

ウィーン・フィルハーモニー管弦楽団
 指揮:ヘルベルト・フォン・カラヤン

オリジナル・2トラック・アナログ・マスター

DSDマスタリング SA-CDシングルレイヤー(ステレオ)

音匠仕様レーベルコート採用 完全生産限定盤

[使用楽譜]エルネスト・ギロー校訂版
 [録音]1963年11月18日~27日、ウィーン、ゾフィエンザール
 [オリジナル・レコーディング]
 プロデューサー:ジョン・カルショウ
 レコーディング・エンジニア:ゴードン・パリー、ジェームズ・ロック
 [初発売]LDS/LD-6164(1964年)
 [2トラック・オリジナル・アナログ・マスターからのトランスファー、DSDマスタリング]
 アンドレアス・K・マイヤー(ニューヨーク、マイヤーメディアLLC)(2008年)
 [使用マスター]
 2トラック・マスター(Sources: RRRS-3207/12)

[解説](32ページ)

山崎浩太郎「(カルメン)~ソリア・シリーズのハイライト」
 ジョン・カルショウ「(カルメン)制作へのアプローチ」
 曲目解説:大木正純
 アーティスト紹介:浅里公三
 歌詞対訳は付いておりません。



SA-CD対応プレーヤー専用ディスクです。通常のCDプレーヤーでは再生することはできません。2ch音源のみのディスクです。Multi-ch(サラウンド)は収録しておりません。



Sony Music Labels Inc.

This compilation
 ©1964 Sony Music
 Entertainment
 Manufactured by
 Sony Music Labels Inc.
 Made in Japan.
 Ⓢ is a Trademark.
 WARNING: All Rights Reserved.
 Unauthorized duplication is a
 violation of applicable laws.

DSD

DSD Mastering Stereo

SIGC 41~2 [ADD]
 (2ディスク)



19・2・27
 (64・8・1)

このディスクを、著作権法で認められている権利者の許諾を得ずに、①貸貸業に使用すること、②個人的な範囲を超える使用目的で複製すること、③ネットワーク等を通じてこのディスクに収録された音を送信できる状態にすることを禁じます。

完全生産限定盤

完全生産限定盤

ビゼー! 歌劇「カルメン」
 カラヤン・ウィーン・フィル
 L・プライス・コレリ・メリル
 (全曲)

ビゼー! 歌劇「カルメン」
 カラヤン・ウィーン・フィル
 (全曲)

レコード史上に残る金字塔、初シングルレイヤー化。オリジナル・2トラック・アナログ・マスター使用

日本独自企画

音匠レーベル仕様

SA-CD対応プレーヤー専用ディスク

オリジナル・2トラック・アナログ・マスター使用

RCA SIGC 41~2

2枚組

定価 ¥7,000+税

(歌劇)

SIGC 41~2 [2枚組] [ADD]

音匠レーベル仕様 日本独自企画
 SA-CD対応プレーヤー専用ディスク

DSD
 Stereo DSD Mastering

定価 ¥7,000+税

©19.8.26まで